

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«Дагестанский государственный педагогический университет» (ДГПУ)
Факультет иностранных языков
Кафедра английского языка



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.О.03.02 ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ**

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование

Магистерская программа: «Теория и практика обучения межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде (английский язык)»

Квалификация: Магистр

Формы обучения: очная, заочная

Сроки обучения: очно -2 года, заочно -2 года 6 месяцев

Форма обучения	Трудоемкость	Виды учебной работы					
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточный контроль	СРС	Форма аттестации
Очная	144	6	28		27	83	Экзамен
Заочная	144	4	10		9	121	Экзамен

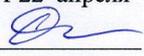
Махачкала 2021

Рабочая программа дисциплины «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации»

Авторы разработчики: Баранникова Т.Б., д.ф.н., проф. 

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседаниях:

кафедры английского языка (протокол № 8 от 22 апреля 2021 г.)

Зав. кафедрой: Магамдаров Р.Ш., к.ф.н. доцент 

Ученого совета факультета иностранных языков

(протокол № 8 от 29 апреля 2021 г.)

Председатель: Абдуразакова Д.М., д.п.н., профессор 

Учебно-методического совета ДГПУ (протокол № 3 от 31 мая 2021)

Председатель совета: Дибиров И.А., д.ф.н., профессор _____

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации»: формирование, развитие и усовершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации, знакомство с основами кросскультурной профессиональной коммуникации в различных сферах (менеджмент, сферы политики, бизнеса, науки).

Задачи дисциплины:

- освоить типы, виды, формы, модели и структурные компоненты межкультурной коммуникации;
- овладеть методологическими приемами коммуникативного поведения;
- освоить методы исследования межкультурной коммуникации;
- ознакомиться с особенностями коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина (Б1.О.03.02) «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации» относится к предметной части модуля Б1.О.03 учебного плана ОПОП ВО подготовки магистров по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа «Теория и практика обучения межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде (английский язык)».

В рамках данной дисциплины находят практическую реализацию теоретические проблемы, изучению которых посвящены теоретические курсы «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теория межкультурной коммуникации», а также ряд дисциплин по выбору.

Для успешного освоения дисциплины магистрант должен иметь представление об основных проблемах межкультурной коммуникации, обладать навыками мышления в рамках «мультикультуризма» как позитивного отношения к иным культурам, формируемыми в рамках курса «Теория межкультурной коммуникации».

Курс «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации» выступает основой для изучения других лингвистических дисциплин: «Речевой этикет в лингвокультурах мира», «Этнопсихолингвистика», для прохождения педагогической практики, подготовки к итоговой аттестации.

3. Компетенции обучающихся, формируемые в результате освоения дисциплины «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации»

Процесс изучения дисциплины «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации» направлен на формирование следующих компетенций:

Формируемые компетенции		Осваиваемые занятия, умения, владения
Код	Наименование	
Профессиональные компетенции (ПК-3)		
	- способен анализировать и систематизировать результаты научных и научно- методических исследований в области педагогического образования.	ПК 3.1 Знает современные проблемы науки и образования ПК 3.2 Умеет анализировать и применять результаты научных исследований при решении конкретных исследовательских задач.

		ПК 3.3. Владеет навыками научной работы для постановки и решения исследовательских задач.
Профессиональные компетенции (ПК-6)		
	-способен формулировать научно- исследовательские задачи и осуществлять научно-исследовательскую работу в области образования в полиэтнической и поликультурной среде.	ПК 6.1. Знает базовые принципы и методы организации научного исследования в области межкультурной коммуникации. ПК6.2 Умеет самостоятельно ставить цели исследования, формулировать программу их реализации, выбирать методы и формулировать итоги проводимых исследований. ПК 6.3. Владеет навыками сбора, обработки, систематизации информации, выбора методов и средств решения исследовательских задач в области межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (ЗЕТ), (144 часа).

Дисциплина изучается в 3 семестре

Таблица 1

Вид учебной работы	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
Аудиторные занятия (всего)	34	14
Лекции	6	4
Практические занятия (ПЗ)	28	10
Семинары (С)		
Самостоятельная работа (всего)	83	121
Экзамен	27	9
Курсовой проект (работа)		
Расчетно-графические работы		
Контрольные работы		
Общая трудоемкость	144	144

4.2. Содержание дисциплины (модуля)

4.2.1. Тематический план (Очная/Заочная форма обучения)

Таблица 2

№ п/	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)	контр оль	Практ Под.
------	---------------------------------	---------	---	--------------	---------------

п			Л	ПЗ	СР		
1	Методы исследования процесса межкультурной коммуникации		2	4	6		
2	Подготовка, проведение, анализ тренингов.		2	1	7		1
3	Формы кросскультурных тренингов			3	10		1
4	Использование имитационных и ролевых игр в кросскультурных тренингах.			3	10		1
5	Планирование, методика проведения и оценка эффективности кросскультурных тренингов.			2	10		
6	Критический анализ дискурса.			2	10		
7	Кросскультурная прагматика			4	10		
8	Кейс-стади в обучении межкультурной коммуникации		2	1	10		1
9	Обучение профессиональной межкультурной коммуникации.			3	10		1
	Итого -144		6	23	83	27	5
Форма промежуточной аттестации						Экзамен	

4.2.2. Тематический план (заочная форма обучения)

Таблица 3

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)			Контроль	Практ Под.
			Л	ПЗ	СР		
1	Методы исследования процесса межкультурной коммуникации		2	2	11		
2	Подготовка, проведение, анализ тренингов.		2	1	12		1
3	Формы кросскультурных тренингов			1	14		1
4	Использование имитационных и ролевых игр в кросскультурных тренингах.				14		
5	Планирование, методика проведения и оценка			1	14		1

	эффективности кросскультурных тренингов.						
6	Критический анализ дискурса.				14		
7	Кросскультурная прагматика			1	14		1
8	Кейс-стади в обучении межкультурной коммуникации				14		
9	Обучение профессиональной межкультурной коммуникации.				14		
	Итого 144		4	6	121	9	4
	Форма промежуточной аттестации						экзамен

4.3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) (Очная/заочная форма обучения)

Таблица 4

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (дидактические единицы)
1	Методы исследования процесса межкультурной коммуникации	Введение в теорию дискурса. Дискурс -анализ и критический анализ дискурса. Художественный текст как средоточие культурных различий. Анализ художественного текста. Проблемы социальной среды. Критический анализ дискурса.
2.	Кросскультурные тренинги	Подготовка, проведение, анализ тренингов. Формы тренингов. Использование имитационных и ролевых игр в кросскультурных тренингах. Планирование, методика проведения и оценка эффективности тренингов.
3	Кросскультурная прагматика	Речевое взаимодействие представителей различных культур Публицистический стиль. Введение кейс-стади.
4	Обучение профессиональной межкультурной коммуникации	Менеджмент. Научная межкультурная коммуникация Деловая переписка и переговоры. Степень формализации деловых отношений. Культурно-обусловленные стили ведения деловых переговоров. Официально-деловой стиль. Деловой этикет в разных странах. Лингвистический анализ текстов официально-делового стиля. Межкультурная коммуникация в сфере политики.

5. Образовательные технологии

В рамках прохождения дисциплины «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации» предусмотрено использование в учебном процессе следующих активных и интерактивных форм проведения занятий:

- 1) Ролевые игры: проведение бесед и дискуссий, дружеских приемов, споров, интервью.
- 2) Деловые игры: проведение официальных переговоров, деловых приемов.
- 3) Тренинги: по межкультурным конфликтам и способам их разрешения.
- 4) Представление презентаций, выступлений, сообщений, докладов.
- 5) Анализ (разбор) кейсов или каких-то коммуникативных событий.

Используемые интерактивные технологии (очное/заочное)

№ п/п	Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)	Используемые интерактивные технологии	Количество часов
1	Методы исследования процесса межкультурной коммуникации	Дискуссия на тему «Введение в теорию дискурса. Дискурс - анализ и критический анализ дискурса».	2/2
2	Кросскультурная прагматика	Дискуссия на тему: «Речевое взаимодействие представителей различных культур Публицистический стиль. Введение кейс-стади.	2
3	Кросскультурные тренинги	Ролевая игра	2
Итого			6/2

6. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистров (Очная/Заочная форма обучения)

На самостоятельную работу студентов по курсу отводится 83/121 ч. учебного времени от общей трудоемкости курса. Сопровождение самостоятельной работы студентов по данному курсу может быть организовано в следующих формах:

- согласование индивидуальных планов (виды и темы заданий, сроки представления результатов) самостоятельной работы магистранта в пределах часов, отведенных на самостоятельную работу;
- консультации (индивидуальные и групповые), в том числе с применением электронных средств коммуникации (электронное письмо, icq, скайп и т.д.);
- промежуточный контроль хода выполнения заданий, строящихся на основе различных способов самостоятельной информационной деятельности в открытой информационной среде и отражающегося в процессе формирования электронного портфолио магистранта.

Преподаватель определяет содержание самостоятельной работы, график её выполнения, создает сетевую информационную и коммуникационную среду для организации самостоятельной работы.

В процессе организации самостоятельной работы особое внимание уделяется формированию готовности к кооперации, к работе в коллективе в сетевом пространстве, для чего осуществляется стимулирование магистрантов к совместной деятельности в малых группах.

В процессе освоения содержания дисциплины предполагается организация как индивидуальной, так и групповой самостоятельной работы.

Типовые задания для самостоятельной работы способствуют формированию практических знаний иностранного языка; развитию умений работы с литературными источниками, овладению навыками рационального поведения и эффективного общения с участниками образовательного процесса.

6.1.1. Темы, вынесенные на самостоятельное изучение (очная/заочная форма обучения)

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)	Форма отчетности
1	Методы исследования процесса межкультурной коммуникации	1. Ознакомление магистрантов с планом самостоятельной работы на учебный год, графиком консультаций. 2. Проработка теории вопросов: Введение в теорию дискурса. Дискурс - анализ и критический анализ дискурса. Художественный текст как средоточие культурных различий. Факторы, влияющие на успешность межкультурной коммуникации. Потенциальные проблемы в ходе межкультурной коммуникации и пути их преодоления. 3. Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации».	6/11	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
2	Кросскультурные тренинги. Формирование межкультурной компетенции и межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.	1. Проработка теории вопросов: Подготовка, проведение, анализ тренингов. Формы тренингов. Использование имитационных и ролевых игр в кросскультурных тренингах. Планирование, методика проведения и оценка эффективности тренингов. 2. выполнение практических заданий «Основы межкультурной коммуникации» практикум/ Викулова Л.Г. С. Г. Василенко и др. М., 2008.; Сепиашвили, Е.Н. Межкультурная коммуникация: учебно-практическое пособие для студентов М., 2009.	7/12	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
3	Кросскультурная прагматика	1. Проработка теории вопросов: Речевое взаимодействие представителей различных культур. Публицистический стиль. Введение кейс-стади. 2. выполнение практических заданий: «Основы межкультурной коммуникации» практикум/ Викулова Л.Г. С. Г. Василенко и др. М., 2008.;	10/14	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

4	Обучение профессиональной межкультурной коммуникации	1.Проработка теории вопросов: Менеджмент. Научная межкультурная коммуникация. Деловая переписка и переговоры. Степень формализации деловых отношений. Культурно-обусловленные стили ведения деловых переговоров. Официально-деловой стиль. Деловой этикет в разных странах. Лингвистический анализ текстов официально делового стиля. Межкультурная коммуникация в сфере политики; 2. выполнение практических заданий Сепиашвили Е.Н. Межкультурная коммуникация: учебно-практическое пособие для студентов, М., 2009.	10/14	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
5	Проблема стереотипов в межкультурной коммуникации.	1.Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации». 2.Проработка теории вопросов:Понятие и сущность стереотипа. Возникновение стереотипов. Функции стереотипов. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Понятие и сущность предрассудка. Механизм формирования предрассудков. Типы предрассудков. Корректировка и изменение предрассудков. 3. выполнение практических заданий Сепиашвили Е.Н. Межкультурная коммуникация: учебно-практическое пособие для студентов, М.,2009.	10/14	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
6	Коммуникативные стратегии и этикетные нормы.	1.Проработка теории вопросов: Содержание понятия «коммуникативная стратегия». Скорость перехода к основной теме общения. Степень эксплицитности. Доля фатической коммуникации в разных культурах. Мена коммуникативных ролей. Роль молчания в коммуникации. Этикетные нормы как отражение культурных ценностей; 2. выполнение практических заданий: «Основы межкультурной коммуникации» практикум/ Викулова Л.Г. С. Г. Василенко и др. М., 2008.;	10/14	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

6.3.Задания для самостоятельной работы

1. Охарактеризуйте общечеловеческие нормы поведения людей. Как происходит смена норм в жизни общества? Вспомните известные вам культурные нормы и покажите их действие на примере русской или английской культуры.
2. Можно ли делить культуры на хорошие и плохие, сильные и слабые, развитые и неразвитые? Насколько оправдано такое разделение? Как вы оцениваете свою культуру в сравнении с другими?
3. Подготовьте небольшое сообщение о том, как воспитывают детей в какой-либо культуре. Сравните с нашей культурой.
4. Рассмотрите различия в символике предметов одежды, цветовых оттенков, цветов, цифр и чисел, выбора и преподнесения подарков, символика украшений, покупок, предметов повседневного быта и другие. Раскройте культурное значение каких-либо известных вам символов.
5. Опишите конфликтную ситуацию с представителем другой культуры, участником или свидетелем которой вам довелось быть. В чем, на ваш взгляд, были причины конфликта?

1. Зарождение групп тренинга (Т-групп) и роль К. Левина.
1. Бихевиорально ориентированные группы.
2. Психодраматический подход.
3. Гуманистическое направление.
4. Поведенческий подход.
5. Транзактный анализ в группах.
6. Гештальтподход в групповой работе.
7. Телесно-ориентированный подход.
8. Медитации-визуализации как метод психологического тренинга.
9. Методы групповой работы в нейролингвистическом программировании (НЛП).
10. Психологические особенности тренинговой группы.
11. Области применения тренинговых методик
12. Психотерапия как цель работы группы.
13. Обучение как цель работы группы.
14. Расширение жизненного опыта как цель работы группы.
15. Обратная связь и её роль в работе тренинговых групп.
16. Деловые и управленческие игры.
17. Работа с различными возрастными категориями.
18. Фазы развития группы в процессе тренинга.
19. Эффективность тренингового воздействия.
20. Методики диагностики эффективности тренингового воздействия.
21. Особенности тренингового опыта.
22. Ведущий тренинговой группы: основные роли и стили руководства группой.
23. Тренинговые технологии.
24. Игровой элемент в тренинге.
25. Сценарии тренинговых занятий.
26. Нормы и принципы тренингового общения.
27. Тренинг на групповую сплоченность

7. Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Текущий контроль осуществляется на лекционных занятиях в форме фронтального опроса студентов, в форме написания рефератов по предложенным темам, а также в форме

докладов и сообщений студентов для выступлений на ежегодной научно-практической конференции. Промежуточный контроль в устной форме представляет собой case – study. Итоговый контроль осуществляется в форме экзамена по дисциплине.

7.1. Практические задания для текущего контроля знаний студентов-магистров

1. Вербальная коммуникация

Каждому участнику предлагается проанализировать диалог или ситуацию и ответить, какие побуждения и предположения стоят за теми или иными высказываниями обоих действующих лиц (культурные ценности, культурные стратегии, языковые особенности). Эти задания можно использовать как для межкультурного тренинга вообще, так и для введения межкультурных элементов в программу изучения иностранных языков (если предложить обучаемым составить и разыграть предложенные ситуации на изучаемом языке).

1) Как вы думаете, заложено ли в данном диалоге/ситуации недоразумение/конфликт? Если да, то в чем оно/он заключается? Есть ли здесь культурная специфика?

2) Попробуйте представить себе, каким образом такой диалог выглядел бы в каждой отдельно взятой культуре?

Диалог: Новая работа

Вернер: Я слышал, что ты скоро заканчиваешь университет. Поздравляю!

Виченцо: Спасибо!

Вернер: Ты уже нашел работу?

Виченцо: Да, меня берут в Центральный банк.

Вернер: Здорово! А квартиру уже снял?

Виченцо: Банк находится в том же районе, где живут мои родители.

Вернер: Прекрасно, будешь жить недалеко от родителей.

Виченцо: Что ты!!! Я же живу у родителей.

Этот диалог задуман как иллюстрация таких культурных параметров, как *индивидуализм и коллективизм*. В то время как один из собеседников, сориентированный индивидуалистически, не сомневается в том, что молодой человек, закончивший университет, должен и хочет стоять на своих ногах и жить отдельно от родителей (концепция самореализации), второй исходит из того, что семья и семейные связи являются одной из главных социальных групп в жизни человека, которая в значительной степени влияет на постановку целей и ход жизни (вплоть до выбора места работы поближе к дому родителей, чтобы продолжать жить с родителями).

Ситуация: Вежливый отказ

Вас просят что-то срочно сделать, но у вас совершенно нет времени для этого. Что вы ответите, если вас просит

- ваш друг/подруга — купить билеты в театр на сегодняшний спектакль;
- ваш коллега — выполнить за него часть работы, чтобы он мог уйти на час раньше с работы;
- ваш начальник — подготовить папку с документами для переговоров. В подобной ситуации проявляются такие особенности культуры, как *дистанция власти*, а также *коммуникативные стратегии реакции на просьбу* (прямой или косвенный стиль коммуникации). В зависимости от степени важности личных или рабочих отношений, а также дистанции власти человек может согласиться с выполнением просьбы друга/ коллеги/ начальника, даже если ему это принесет дополнительные трудности, либо отклонить её. При обсуждении получившегося диалога можно обратить внимание на такие моменты, как:

1) Чья просьба скорее всего будет отклонена, а чья выполнена? В случае отказа: как он сформулирован (прямо или косвенно), обоснован он или нет, и, если обоснован, то каким образом? Приводятся ли разные обоснования для разных лиц и почему?

2) Как, вероятно, мог бы быть сформулирован отказ в культурах, где дистанция власти очень мала, где личные отношения не имеют приоритета над профессиональными, где стиль коммуникации прямой? Аргументируйте свой ответ.

2. Культурные ценности других культур и их сопоставление с ценностями родной культуры

Участникам дается список пословиц, характерных для какой-либо (не родной для участников) культуры. Предложенные пословицы обсуждаются участниками. При обсуждении необходимо попытаться определить ценности культуры, к которой относится каждая из пословиц, и соотнести их с ценностями родной культуры,

Американские пословицы и их перевод на русский язык

- а) God helps those who help themselves – Бог помогает тому, кто сам о себе заботится.
- б) Cleanliness is next to godliness – Чистота и набожность стоят рядом.
- в) If you cant stand the heat get out of kitchen – Если не выносишь жара, уйди из кухни.
- г) Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise – Ранний сон и ранний подъём приносят человеку здоровье, богатство и мудрость.

Комментарии к пословицам

а) В США крайне важное значение придается личной инициативе человека, его способности добиться своего. Не зря одним из самых распространенных американских мифов является миф о «мойщике посуды, который стал миллионером». Американцы убеждены, что США как «страна бесконечных возможностей» предоставляет возможность добиться успеха и благополучия каждому, кто приложит для этого максимальные усилия. Ср. в русском языке: «Под лежащий камень вода не течет»

1. Практически все, что окружает человека, что составляет его среду обитания и общения можно назвать:

- А) коммуникативной средой
- Б) правовым полем
- В) социально-психологической средой
- Г) экономической средой

2. Стратегический результат, на который направлен коммуникативный акт это:

- А) коммуникативное событие
- Б) структура речевой коммуникации
- В) коммуникативная цель
- Г) коммуникативная интенция

3. Испытывает трудности на контактоустанавливающей фазе общения, затем четок и логичен. Рекомендуется использовать стратегию 'разогревания' партнера (вступительная часть 'о погоде', фактическое общение). Это характеризует:

- А) доминантного коммуниканта
- Б) мобильного коммуниканта
- В) ригидного коммуниканта
- Г) интровертного коммуниканта

4. В сфере бизнес - коммуникации коммуникативными событиями можно считать:

- А) собрание, заседание
- Б) презентации, выставки
- В) встречи выпускников, классный час
- Г) нет правильного ответа

5. Семиотика или семиология является наукой о :

- А) воспитании подрастающего поколения
- Б) традициях в национальных культурах
- В) структуре речевой коммуникации
- Г) значащих формах (знаках), средствах выражения значения

6. Намерение коммуниканта осуществить то или иное действие через

коммуникативный акт или с его помощью – это:

- А) коммуникативное событие
- Б) структура речевой коммуникации
- В) коммуникативная цель
- Г) коммуникативная интенция

7. Вставьте пропущенные слова в выражение (компетенция, стратегий, паспорт, коммуникативной, совокупность, мотивационных) : Под _____ личностью будем понимать _____ индивидуальных коммуникативных _____ и тактик, когнитивных, семиотических, _____ предпочтений, сформировавшихся в процессах коммуникации как коммуникативная _____ индивида, его 'коммуникативный _____' (И.А.Стернин)

8. Практическое владение вербальными и невербальными средствами для осуществления коммуникативных функций; умение варьировать коммуникативные средства в процессе коммуникации в связи с изменением ситуации и условий общения; построение дискурса в соответствии с нормами кода и правилами этикета – это:

- А) функциональный параметр коммуникативной личности
- Б) мотивационный параметр коммуникативной личности
- В) когнитивный параметр коммуникативной личности
- Г) социально – психологический параметр личности

9. Легко входит в разговор, переходит с темы на тему, говорит много, интересно и с удовольствием, не теряется в незнакомой ситуации общения. Следует иногда – в собственных интересах – возвращать его к нужной теме. Это характеризует:

- А) доминантного коммуниканта
- Б) мобильного коммуниканта
- В) ригидного коммуниканта
- Г) интровертного коммуниканта

10. Взаимное признание статусов участников общения как коммуникантов и как членов группы; кроме того, публичное оценивание достижения других; умение вовремя разрядить обстановку (шутка, анекдот); умение выразить согласие с групповыми идеями, действиями и решениями; умение предложить нужную информацию и идеи группе – это:

- А) мотивационный параметр коммуникативной личности
- Б) условия функционирования массовой коммуникации
- В) когнитивный параметр коммуникативной личности
- Г) правила коммуникативного поведения в группе

7.1.2. Практические задания для промежуточного контроля знаний студентов-магистров

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации» является экзамен. На экзамен студенты представляют также индивидуальный проект -тренинг по проблемам, рассмотренным в лекционном курсе.

Система текущего и рубежного контроля строится по балльно-рейтинговой модели, накопительной рейтинговой оценки (не менее 51 баллов), являющаяся допуском к итоговому экзамену. В технологической карте дисциплины выделены все формы текущего и рубежного контроля, каждая из которых оценивается определенным количеством баллов (в диапазоне «минимум – максимум»).

Возможно начисление бонусных и штрафных баллов (например, к неудовлетворительной оценке в сочетании с рейтинговым штрафом приравниваются сдача текста учебного задания, позаимствованного из Интернета или из коллекции учебных заданий прошлых лет, сдача двумя и более студентами идентичного текста учебного задания, использование

электронных программ перевода). Рейтинговые бонусы предусматриваются при демонстрации студентами в ходе семестра углубленного знания учебного и дополнительного материала, творческого, инициативного и дисциплинированного отношения к учебному процессу. Технологическая карта включает базовую и дополнительную части. В базовой части приводится расчет рейтинговой оценки тех учебных заданий и контрольных процедур, которые выполняются студентами в течение семестра. Обязательным учебным заданием, которые магистры должны выполнить вне зависимости от достигнутого уровня накопительной оценки, является подготовка и презентация учебного проекта (студенты, по уважительным причинам, не принявшие участие в этой работе, обязаны подготовить учебный проект в составе дополнительных учебных заданий). Дополнительная часть технологической карты включает компенсирующие учебные задания. Магистранты выполняют их в том случае, если в рамках базовой части не сумели набрать количество баллов, необходимое для допуска к экзамену. Выбор дополнительных учебных заданий из предложенного перечня магистранты осуществляют самостоятельно. Срок их выполнения определяется преподавателем.

Технологическая карта дисциплины

Наименование дисциплины / курса	Уровень образования	Статус дисциплины в рабочем учебном плане	Количество зачетных единиц	Форма отчетности	Курс, семестр
«Технологии обучения межкультурной коммуникации»	магистратура	Б1.О.03.02	3	экзамен	2 курс

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка сформированности компетенций)			
Тема или задание текущей аттестационной работы	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное-Максимальное количество баллов
Активность работы на занятиях	Вопросы, выступления	аудиторная	5-10
Регулярность самостоятельной работы	Письменные задания	внеаудиторная	5-10
Участие в интерактивных приемах работы	проекты, кейс-стади, ролевые игры, презентации и т.д.	аудиторная	5-15
Презентация дополнительного материала по теме, выполнение творческих заданий	портфолио	аудиторная	5-10
Тестирование	Тест	аудиторная	5-15
Итого: 25-60			
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ			
Тема или задание текущей аттестационной работы	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Максимальное количество баллов
Составление терминологического словаря по курсу	Глоссарий	внеаудиторная	5-7
Выполнение дополнительных устных и письменных заданий	Письменные задания	внеаудиторная	5-7
Составление тестов по изучаемому материалу	Тест	внеаудиторная	5-7
Итого: 15-21			

Примечания: работа, выполненная менее чем на 51 %, считается неудовлетворительной и оценивается в 0 баллов.

Дополнительные требования для студентов, отсутствующих на семинарах: получать информацию и выполнять задания самостоятельно в регулярном режиме, с последующим контролем со стороны преподавателя или с регулярным контролем посредством электронной почты.

Отгадай о ком идёт речь (Стереотипы)

Характеристики национальностей

- 1) бесшабашный, щедрый, ленивый, необязательный, простодушный, бестолковый, неорганизованный, бесцеремонный, широкая натура, любит выпить
- 2) вежливый, сдержанный, педантичный, малообщительный, невозмутимый, консервативный, аккуратный, добросовестный, изящный
- 3) элегантный, галантный, болтливый, лживый, обаятельный, развратный, скупой, легкомысленный, раскованный
- 4) аккуратный; педантичный, исполнительный, экономный, неинтересный, въедливый, сдержанный, упорный, работоспособный

ДЕ 1: Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.

1. Знание – это:

1. форма существования и систематизации результатов познавательной деятельности человека
2. вся совокупность сведений (вербально и невербально зафиксированных), которую несет журналистика аудитории
3. наличие обратной связи между коммуникатором и реципиентом, что позволяет им лучше адаптироваться друг к другу

2. Для интеракционного подхода характерно:

1. модальность
2. концептуальность
3. контекстуальность

3. Коммуникант – это:

1. источник информации, создатель сообщения
2. тот, кто получает сообщение и определенным образом реагирует на него
3. тот, кто чувствует барьеры межкультурного понимания

4. Наибольший объём теоретических и методологических знаний и практического опыта в области исследований МКК был заимствован из

1. фольклористики
2. культурологии
3. этнографии

ДЕ 2.: Базовые понятия межкультурной коммуникации

1. Аккультурация

1. процесс освоения «чужой» культуры, вхождение в «чужую» культуру; процесс присвоения инокультурным субъектом новой для себя системы релевантных сведений
2. полное растворение в новой для себя культуре, когда индивид перенимает ее образ жизни, естественным или насильственным путем
3. процесс, когда при столкновении с иной культурой индивид утрачивает собственную культурную идентичность, но и ценности новой для себя культуры им также не принимаются

2. «Чужой»

1. культурно значимый, как правило, негативно заряженный фактор, существенный при распознавании культурной идентичности индивида на основании совокупности разнородных культурно значимых признаков
2. индивид, утративший собственную культурную идентичность

3. культурно значимый фактор, существенный при распознавании культурной идентичности индивида на основании совокупности разнородных культурно значимых признаков.

3. Интеграция

1. отказ принимать доминирующую культуру и сохранение собственных культурных особенностей

2. идентификация личности как со своей, так и с новой культурой

3. процесс социально обусловленного речевого взаимодействия

4. перцепция

1. интерпретирование информационного сообщения

2. осознание того, как субъект воспринимается и оценивается другими индивидами или общностями

3. восприятие, представление, отражение

ДЕ 3: Возникновение и развитие межкультурной коммуникации

1. Высокий контекст культуры:

1. практически отсутствие неформальных информационных сетей, когда межличностные контакты строго ограничены

2. то, что положено знать всякому родившемуся, выросшему и закончившему среднюю школу в данной стране

3. обязательный элемент успешного понимания события, поскольку есть тесные контакты между членами общества и для обычного повседневного общения не требуется подробной информации о происходящем.

2. Полихронные культуры

1. культуры, в которых преобладает тенденция не выполнять несколько дел одновременно в один отрезок времени

2. культуры, в которых преобладает тенденция выполнять несколько дел

3. культуры, в которых люди концентрируются на выполнении только одного дела в один отрезок времени

3. Минимум культурной грамотности

1. то, что положено знать всякому родившемуся, выросшему и закончившему среднюю школу в данной стране

2. то, что положено знать иностранцу о чужой стране

3. минимальная информация о происходящем

4. Межкультурная коммуникация возникла в

1. Англии

2. Германии

3. Америке

4. России

ДЕ 4: Виды межкультурной коммуникации

1. Единицы вербальной коммуникации

1. прецедентные тексты

2. фоновые знания

3. культурный компонент значения слова

2. Кинесика

1. обмен мыслями, информацией, эмоциональными переживаниями собеседников

2. единство означаемого и означающего

3. семиотическое учение о кинемах (движениях, имеющих смысл)

3. Паралингвистика

1. дисциплина, изучающая невербальные средства устной коммуникации и их использование в реальном общении

2. дисциплина, изучающая вербальные средства устной коммуникации и их использование в реальном общении

3. научная дисциплина, изучающая природу, виды и функции знаков, знаковые системы и знаковую деятельность человека

4.Способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание

- 1.чувства
- 2.катарсис
- 3.эмпатия

ДЕ 5: Проблема восприятия и понимания в межкультурной коммуникации

1. Лакуна

1. определенное представление о действительности или ее элементе с позиции «наивного», обыденного сознания
2. порядок речевого поведения, установленный в данном обществе
3. отсутствие в одном языке слова для выражения понятия по сравнению с другим языком

2. Метод компарации

1. система вокализации речи
2. параллельное описание некоторого факта двух культур, выраженного в русском и эквивалентном ему иноязычном слове
3. взаимная самопрезентация партнеров в рамках этикетных слов и выражений

3. Фоновые знания

1. общий фонд, который позволяет говорящим на одном языке, то есть пользующимся одними и теми же лексическими, грамматическими и стилистическими ресурсами, понимать друг друга
2. определенное представление о действительности или ее элементе с позиции «наивного», обыденного сознания
3. значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях тексты, имеющие сверхличностный характер, т. е. хорошо известные и окружению данной личности, включая и предшественников и современников

4.Совокупность относительно устойчивых представлений какого-либо этноса о моральных, умственных, физических качествах, присущих представителям других этносов

1. стереотип
2. мнение
3. убеждение
4. традиция

ДЕ 6: Конфликт в процессах межкультурной коммуникации

1. Барьеры в межкультурной коммуникации

1. Различные природные, климатические условия
2. беспокойство и волнение, языковые различия, этноцентризм, стереотипы, различия в интерпретации невербального поведения
3. подсознательное ожидание различия, а не сходства между культурами

2. «Серийная коммуникация»

1. передача информации с помощью различных несловесных символов и знаков (например, рисунков и т.п.)
- 2.серия информационных сообщений в короткий промежуток времени
3. передача информации по очереди от одного коммуниканта к другому

3. Тренинг

1. вид межкультурного тренинга, который целенаправленно готовит человека к коммуникации в рамках той или иной конкретной культуры
2. планомерно осуществляемая программа разнообразных упражнений с целью формирования и совершенствования умений и навыков в той или иной сфере человеческой деятельности

3. рассмотрение человека как механизма, действия которого могут быть описаны определенными конечными правилами

4. Установка предвзятого или враждебного отношения к представителям другого этноса, их культуре

1. этнический стереотип
2. шовинизм
3. стереотип
4. предрассудок

ДЕ7: Практика межкультурной коммуникации

1. Совокупность способов, приемов и методик активного обучения людей навыкам познания и осмысления этнопсихологических и этнокультурных особенностей представителей других национальных общностей, в ходе которого используются специальные социально-психологические средства самопознания, мониторинг и программирование межличностного поведения в иной культурной среде

1. этнопсихологический тренинг
2. кросскультурный тренинг
3. этнокультурный тренинг

2. Вариант деловой игры, построенный на базе метафоры, отражающей реальный процесс

1. имитационная игра (или метафорическая деловая игра)
2. ролевая игра
3. псевдоигра

3. Приписывание объекту общения мотивов поведения

1. аттракция
2. атрибуция
3. апперцепция

4. Что входит в классификацию невербальных средств общения?

1. логистика
2. патетика
3. проксемика

ДЕ 8: Методы обучения межкультурной коммуникации

1. Активные методы межкультурного обучения

1. имитационные и деловые игры
2. мониторинг
3. лизинг

2. Метод контрастивного анализа -

1. метод анализа лексического значения культурно-коннотированной лексики
2. рассмотрение человека как механизма, действия которого могут быть описаны определенными конечными правилами
3. метод обучения, который предполагает получение необходимых знаний на основе исследования искусственных моделей (условных образов, схем и процессов) соответствующих ситуаций межкультурного общения

3. Моделирование -

1. метод обучения, который предполагает получение необходимых знаний на основе исследования искусственных моделей (условных образов, схем и процессов) соответствующих ситуаций межкультурного общения
2. метод планирования разнообразных упражнений с целью формирования и совершенствования умений и навыков в той или иной сфере человеческой деятельности
3. метод анализа конфликтных ситуаций в межкультурном общении

4. К дидактическим методам обучения индивида межкультурной коммуникации относятся

1. просвещение

2.профилактика

3.тренинг

ДЕ 9: Межкультурная коммуникация в разных сферах человеческой деятельности

1. Управление межкультурными коммуникациями осуществляется прежде всего на основе:

1. знания содержания и закономерностей межкультурного взаимодействия

2. личного опыта взаимодействия с людьми

3. знания психологических особенностей другого человека

2. Управление межкультурными коммуникациями осуществляется через формирование навыков коммуникации и:

1. потребности в самопознании

2. потребности в саморегуляции

3. компетенций в области межкультурной коммуникации

3. Концепция сильной организационной культуры включает следующее:

1. личность работника, т. е. единство многообразных способностей, потребностей и ролей, должна соответствовать такой работе, содержание которой расчленено на частичные операции

2. работа лучше соответствует человеку, когда в организации формальная и неформальная структуры совпадают

3. интерес человека к своему труду возрастает, если он не знает конечные результаты своей деятельности

4. Терпимое отношение к чужим мнениям, верованиям, поведению, обычаям, культуре, чувствам и идеям

1.сензитивность

2.конформизм

3. толерантность

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний

Ключи к тестовым заданиям.

ДЕ № вопр	ДЕ-1	ДЕ-2	ДЕ-3	ДЕ-4	ДЕ-5	ДЕ-6	ДЕ-7	ДЕ-8	ДЕ-9
1	<i>1</i>	<i>3</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>3</i>	<i>2</i>	<i>2</i>	<i>1</i>	1
2	<i>3</i>	<i>2</i>	<i>1</i>	<i>3</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	3
3	<i>2</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>2</i>	<i>1</i>	2
4	<i>1</i>	<i>3</i>	<i>3</i>	<i>3</i>	<i>1</i>	<i>4</i>	<i>3</i>	<i>1</i>	3

7.2. Контрольные вопросы для проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины, а также для контроля самостоятельной работы обучающегося по ее отдельным разделам дисциплины

1. Дискурс-анализ

2. Критический анализ дискурса- методика анализа.

3. Культура и социокультурные системы.

4. Социально-психологические основы процесса межкультурной коммуникации

5. Модели коммуникации

6. Трансформация личности в процессе адаптации к иной культуре.

7. Политика в межкультурной коммуникации.

8. Речевое общение. Коммуникативное событие.

9. Публицистика. Интервью, дискуссия. Публичное выступление. Речи.

10. Методика составления транскрипта взаимодействия коммуникантов.

11. Анализ разговора (conversation analysis).

12.Речевое взаимодействие представителей различных культур.

13. Кросскультурная прагматика.
14. Менеджмент и межкультурная коммуникация:
15. Деловые культуры
16. Деловые отношения и степень их формализации
17. Культурно-обусловленные стили ведения деловых переговоров.
18. Деловой этикет в разных странах
19. Официально-деловой стиль
20. Деловая переписка.
21. Межкультурные конфликты и способы их разрешения.
22. Формы кросскультурных тренингов.
23. Имитационные игры
24. Ролевые игры
25. Планирование тренинга.
26. Методика проведения тренинга
27. Оценка эффективности тренинга
28. Биографическая рефлексия в обучении МК
29. Полевое наблюдение в обучении МК
30. Интерактивное моделирование в обучении МК
31. Самооценка в обучении МК
32. Классификация методов обучения МК
33. Дидактические методы обучения МК
34. Эвристические методы обучения МК
35. Эмпирические методы обучения МК
36. Проектная деятельность в обучении МК
37. Просвещение как дидактический метод обучения МК
38. Ориентирование как дидактический метод обучения МК
39. Инструктаж как дидактический метод обучения МК
40. Просмотр и обсуждение видеоматериалов как эмпирический метод обучения МК
41. Встречи с представителями других культур как эмпирический метод обучения МК
42. Рассказы очевидцев и представителей культурных групп как эвристический метод обучения МК
43. Дискуссия как эвристический метод обучения МК

7.2.1. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующие этапы формирования компетенций

С целью определения уровня овладения компетенциями, закрепленными задисциплиной, в заданные преподавателем сроки проводится текущий и промежуточный контроль знаний, умений и навыков каждого обучающегося. Все виды текущего контроля осуществляются на лабораторных занятиях.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих стандартах:

1. Периодичность проведения оценки (1 раз в две недели).
2. Многоступенчатость: оценка (как преподавателем, так и студентами группы) и самооценка обучающегося, обсуждение результатов и комплекс мер по устранению недостатков.
3. Единство используемой технологии для всех обучающихся, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 70 % и промежуточного контроля – 30 %.

Текущий контроль:

- посещаемость занятий _10_баллов
- активное участие на практических занятиях __50__баллов
- написание и защита рефератов __20__баллов
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ 10 баллов
- исследовательская работа студентов _10__баллов

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оценивается рейтинговыми баллами.

Минимальное количество средних баллов по всем модулям, которое дает право студенту на положительные отметки без итогового контроля знаний:

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме тестирования по балльно - рейтинговой системе, максимальное количество которых равно – 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Удельный вес итогового контроля в итоговой оценке по дисциплине составляет 50 %, среднего балла по всем модулям 50% .

Шкала диапазона для перевода рейтингового балла в «5»-балльную систему:

- «0 – 50» балла – неудовлетворительно
- «51 и выше» баллов – зачет.

7.2.1. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующие этапы формирования компетенций

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания ПК-3 Схема оценки уровня формирования компетенции «способен анализировать и систематизировать результаты научных и научно-методических исследований в области педагогического образования»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	способен анализировать и систематизировать результаты научных и научно-методических	Знает современные проблемы науки и образования.	Знает современные проблемы науки и образования. Умеет анализировать и применять	Знает современные проблемы науки и образования. Умеет анализировать и применять

	исследований в области педагогического образования		результаты научных исследований при решении конкретных исследовательских задач.	результаты научных исследований при решении конкретных исследовательских задач. Владеет навыками научной работы для постановки и решения Исследовательских задач.
--	--	--	---	---

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания ПК-6

Схема оценки уровня формирования компетенции " Способен формулировать научно исследовательские задачи и осуществлять научно- исследовательскую работу в области образования в полиэтнической и поликультурной среде".

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	Способен формулировать научно-исследовательские задачи и осуществлять научно-исследовательскую работу в области образования в полиэтнической и поликультурной среде.	Знает базовые принципы и методы организации научного исследования в области межкультурной коммуникации.	Знает базовые принципы и методы организации научного исследования в области межкультурной коммуникации. Умеет самостоятельно ставить цели исследования, формулировать программу их реализации, выбирать методы и формулировать итоги проводимых исследований.	Знает базовые принципы и методы организации научного исследования в области межкультурной коммуникации. Умеет самостоятельно ставить цели исследования, формулировать программу их реализации, выбирать методы и формулировать итоги проводимых исследований. Владеет навыками сбора, обработки, систематизации информации,

				выбора методов и средств решения исследовательских задач в области межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде.
--	--	--	--	--

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации»

Литература: основная

1. Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики иностранного языка делового и профессионального общения : Материалы VII Международной научной конференции. Москва, РУДН, 22–23 апреля 2016 г. – Москва : РУДН, 2016 .
2. Гудков Д.Б. Межкультурная коммуникация: проблемы обучения. М., 2000.
3. Лингводидактика и межкультурная коммуникация: актуальные вопросы и перспективы исследования : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018
3. Теуважукова Р.Т., Губашиева М.М. Формирование межкультурной коммуникации младших школьников // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 6. С. 1-7 <http://mir-nauki.com/PDF/81PDMN616.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.
4. «Формирование навыков межкультурной профессиональной коммуникации в инновационной образовательной среде вуза»: – Коллективная монография. – Новосибирск: Изд. АНС «СибАК», 2017.

б) дополнительная литература:

1. Ганиева М.А., Ильясов И.О., Мусаева З.И. Лингводидактическая значимость и культурно-ситуативный аспект содержания иноязычной культуры в формировании межкультурной коммуникации. Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2014;(3):113-117.
2. Сепиашвили, Е.Н. Межкультурная коммуникация: учебно-практическое пособие для студентов / Е.Н. Сепиашвили. – М.: МГУТУ, 2009. Традиционное и новое в лингвистике, переводоведении, лингвокультурологии и лингводидактике: сборник статей. —СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2017.
3. «Основы межкультурной коммуникации. Практикум. Викулова Л.Г. АСТ. Восток-Запад, 2008.
4. Методическое пособие «Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях», авт. Фалькова Е.Г., Санкт-Петербург, 2007.
5. Деловые культуры в международном бизнесе, авт. Льюис Р.Д., М. Дело, 2001.
6. Учебное пособие « Межкультурная коммуникация и корпоративная культура», авт. Персикова Т.Н. – М.: Логос, 2002.
7. Цурикова Л. В. Проблема естественности дискурса в межкультурной коммуникации, Воронеж: ВГУ, 2002
8. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: Учебное пособие. - М.: Логос, 2002

Интернет-ресурсы

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. Межкультурная коммуникация: ресурс для всех, кто учится эффективному общению с иностранцами // <http://www.intercultural.ru/>
2. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие // http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/m_komm/01.php
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация/ Библиотека учебной и научной литературы // http://sbiblio.com/biblio/archive/ter_jasik/00.aspx
4. Глобализация и культура // <http://www.globalculture.ru>

Ресурсы электронной библиотеки «Гумер»

http://www.gumer.info/s_d0134669923eab898f62cc6025f0aa4b.html

http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/m_komm/index.php

Портал о дипломатическом опыте межкультурного взаимодействия

<http://www.diplomacy.edu/Language/Communication/default.htm>

Глоссарий англоязычных терминов

http://www.dot-connect.com/Dictionary_of_Cross

[Cultural_terminology_Inter_cultural_terminology.html](http://www.dot-connect.com/Dictionary_of_Cross)

Форум по проблемам межкультурной коммуникации

<http://www.kwintessential.co.uk/intercultural-forum/index.php>

Блог по проблемам межкультурной коммуникации

<http://web.me.com/hajar/CrossCulturalCommunications/Blog.html>

<http://www.payer.de/kommkulturen/htm>.

<http://www.case.vsu.ru/library/index/html>

<http://rspu.edu.ru/journals/journal/lexicography/conference.htm>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения **Microsoft Power Point**. На семинарских и практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения **Microsoft Power Point**, подготовленные ими в часы самостоятельной работы.

Информационные технологии:

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач учебной практики обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

При проведении практических занятий по дисциплине «**Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации**» используется следующее программное

обеспечение современных информационно – коммуникативных технологий: Интернет-ресурсы: англоязычные сайты: <http://www.wikipedia.com>; <http://www.krugosvet.ru>; -поисковая система Google для поиска информации по темам, выносимым на самостоятельное изучение;

-учебные пособия и учебно-методические разработки научной библиотеки ДГПУ;

-электронный ресурсный центр научной библиотеки ДГПУ; “Wikipedia” <http://www.wikipedia.org>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

10.1. Методические указания для преподавателя

Для того, чтобы научить студентов эффективно общаться с представителями других культур, недостаточно лишь знаний о природе межкультурных конфликтов. Это так же очевидно, как и то, что для обучения общению на иностранном языке недостаточно знания языка, необходимо формирование навыков и умений. Формулируя цели обучения в рамках курса «Технологии обучения межкультурной коммуникации», можно выделить три аспекта:

- получение знаний (как общекультурных, так и культурно специфических)
- формирование навыков и умений

• изменение установок и оценок. Знания включают в себя определения, понятия и информацию. В процессе обучения студенты должны приобрести навыки и умения, без которых невозможно взаимопонимание с представителями иных культур. Это относится, например, к умению исключать оценивающие реакции на новую ситуацию до того, как получена полная информация о ситуации, а также к умению разрешать конфликтные ситуации. Самый сложный и медленный процесс - изменение установок и оценок, то есть формирование терпимости, готовности к переменам, способности признавать альтернативные ценности и модели поведения. Методы обучения межкультурной коммуникации различаются как по форме, так и по содержанию. Форма презентации материала может быть дидактической и эмпирической. Содержание учебного материала может быть как общекультурным, так и культурно специфическим. В любой ситуации общения (особенно общения с представителями других культур) задействованы человеческие эмоции и реакции. Кроме того, попадая в иную культуру, человек испытывает сильный стресс, иногда даже не подозревая о его причинах. Это явление было названо "культурным шоком". Одна из основных задач кросс-культурных тренингов - помочь человеку адаптироваться в иной культуре и свести до минимума (так как полностью избежать этого невозможно) негативные последствия культурного шока. Поэтому целесообразно включать в учебную программу элементы тренинга межкультурного общения, например, имитационные игры. В ходе игры студенты получают возможность испытать те чувства и эмоции, которые возникают в реальной ситуации межкультурной коммуникации, обсудить и проанализировать свое собственное поведение и поведение партнеров, понять, что люди склонны оценивать непривычные действия других людей на основании неправильных посылок. Анализ реальных ситуаций межкультурной коммуникации, ролевые игры, культурные сенсibilизаторы также рекомендуется использовать при обучении студентов межкультурной коммуникации. Эти формы обучения позволяют студентам не только выработать необходимые навыки и умения, но и изучить методы работы учителя в области формирования межкультурной компетенции учащихся в процессе обучения иностранному языку. Цель практических занятий по межкультурной коммуникации, часть которых проводится в форме культурологических тренингов – изучение процессов межкультурной коммуникации и коммуникативных стилей в разных культурах и субкультурах, умение правильно применить на практике параметры измерения культур к конкретным культурологическим ситуациям, а также формирование у студентов навыков мышления в рамках

«мультикультурализма» как позитивного отношения к иным культурам, признания ценностей культурного многообразия современного мира. Задачи курса – проследить становление и развитие понятия «культура», рассмотреть особенности развития «межкультурной коммуникации» как гуманитарного направления, осуществить знакомство с основными параметрами измерения культур. Выделить доминирующие в той или иной культуре ценности, значения и смыслы, составляющие ее культурно-историческое своеобразие и проявляющиеся на когнитивном, лингвистическом (вербальном) и невербальном уровнях. Изучение курса способствует формированию межкультурной компетенции, которая предполагает знание и умение принимать во внимание правила и традиции общения, принятые в культуре изучаемого языка, системное соотношение культур родного и изучаемого языка.

10.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Изучение курса «Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации» предполагает участие студентов в занятиях различных типов: теоретическое освоение проблематики курса происходит в процессе слушания лекций и последующего ознакомления с источниками теоретической информации; обсуждение наиболее сложных проблем межкультурной коммуникации предполагается на семинарских (практических) занятиях. Кроме традиционного собеседования, на семинарах используются тренинговые задания, призванные формировать необходимые в межкультурном общении деятельностные компоненты межкультурной коммуникации. В соответствии и принципом деятельностного подхода к обучению – LEARNING BY DOING – от студентов ожидается активное участие в культурологических тренингах на семинарах и в выполнении так называемых практических заданий. Самостоятельная работа студентов в объеме 51 часов, кроме подготовки к семинарским занятиям, предполагает подготовку практического задания на одну из предлагаемых тем. Практическое (исследовательское) задание выполняется индивидуально или в группе и представляет собой культурологический тренинг, авторские рассуждения и размышления в связи с избранной темой, изложение собственного опыта межкультурных контактов, впечатлений от ситуаций культурных конфликтов и т.п. Защита работы сопровождается мультимедийной презентацией.

На это отводится достаточное количество часов, на самостоятельную подготовку. Поиск и сбор материала должен осуществляться студентами самостоятельно из соответствующих источников: периодических изданий, научных статей, монографий, Интернет - ресурсов.

11 . Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

При проведении практических занятий по дисциплине «» используются следующие программные обеспечения современных информационно – коммуникативных технологий: Microsoft Office, Excell, Использование ИКТ ресурсов, студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы в том числе: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оснащенные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д.; г) единая информационная компьютерная сеть; д) различные электронные словари; е) компьютерные программы, тренинговые программы по межкультурной коммуникации, учебные пособия и учебно-методические разработки научной библиотеки ДГПУ;

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Применение современных образовательных технологий, в рамках которых реализуется освоение дисциплины, предполагает использование академической аудитории для проведения практических занятий с необходимыми техническими средствами (компьютер, проектор, экран, интерактивная доска, аудио- и видео аппаратуры, медиазал с возможностью просмотра спутникового телевидения на иностранном языке). Средства обучения включают учебно-справочную литературу (рекомендованные учебники и учебные пособия, словари, учебные и аутентичные печатные, аудио- и видеоматериалы, Интернет-ресурсы). Программы: Microsoft Power Point 2010, Adobe Acrobat либо Foxit Reader. Наглядные, аудиовизуальные, технические средства обучения: компьютер, мультимедиа, аудиовизуальные материалы.